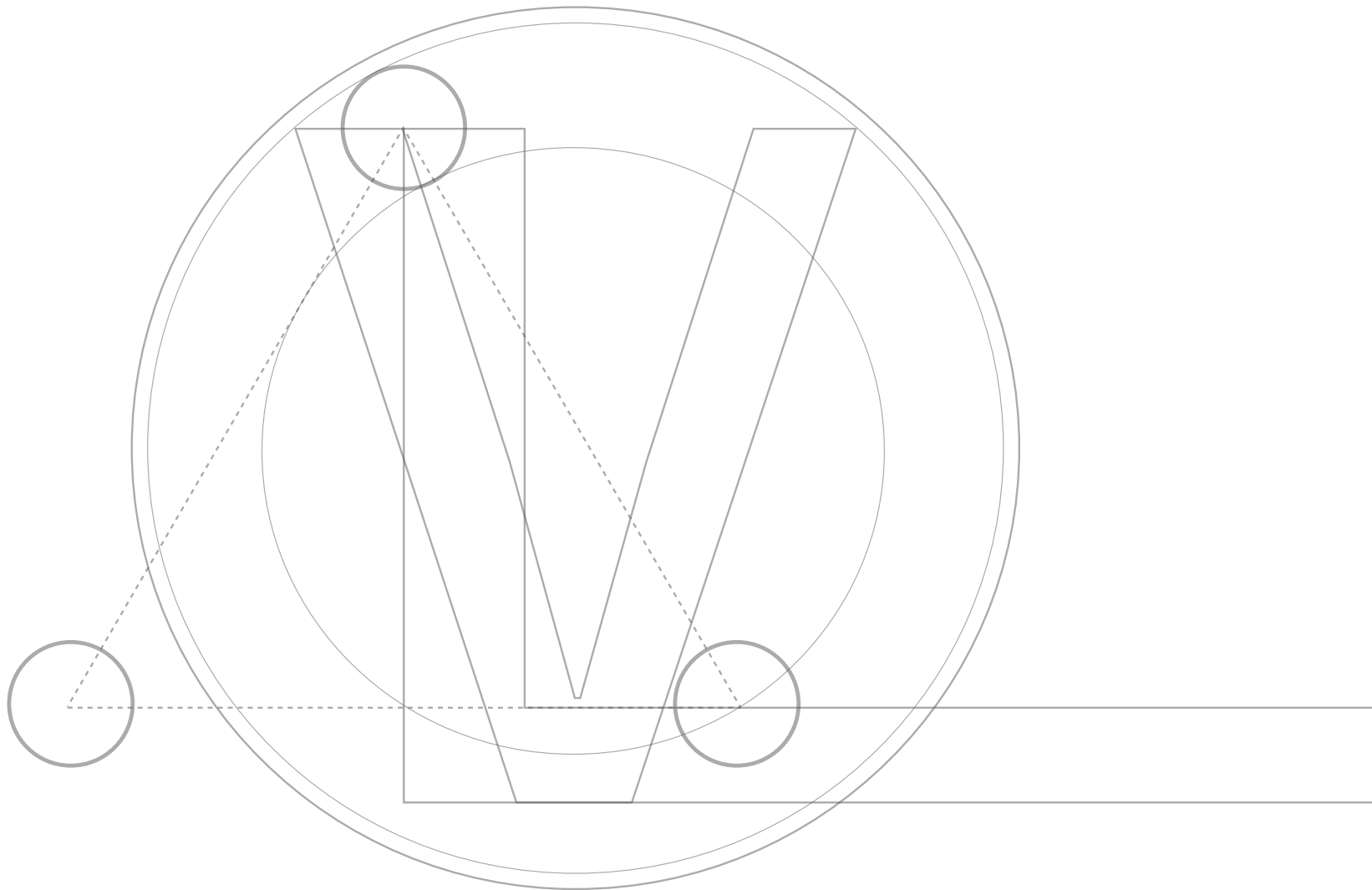


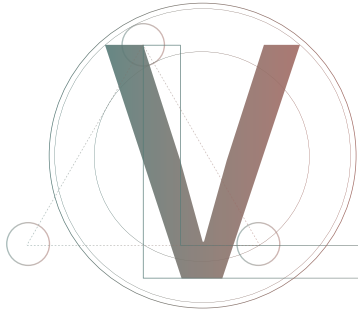
Attraversamenti

LUCIANO D'INVERNO

Genius et Loci

LUCIANO ROMANO





V I S I O N I

Attraversamenti LUCIANO D'INVERNO

Genius et Loci LUCIANO ROMANO

Visions | Crossings | Genius et loci

Ministro / Minister
Gennaro Sangiuliano

Capo di Gabinetto / Chief Cabinet
Francesco Giglioli

Segretario Generale / Secretary General
Mario Turetta

Direttore Generale Musei
Director General of Museums
Massimo Osanna

Direttore Generale Creatività Contemporanea
Director General for Contemporary Creativity
Angelo Piero Cappello

Capo Ufficio Stampa e Comunicazione
Chief Press and Communication Office
Andrea Petrella

Dirigente Servizio V Autorità di Gestione del
Segretariato generale / Director of Service V
Management Authority of the Secretariat
Nicola Macrì

Reggia di Caserta / Royal Palace of Caserta

Direttore Generale / Director General
Tiziana Maffei

Consiglio di Amministrazione / Board of Directors
Giovanni Cerchia, Luca Molinari,
Massimo Osanna (*ad interim*), Ludovico Solima

Comitato Scientifico / Scientific Committee
Gaetano Avitabile, Cesare de Seta, Emilio Di
Marzio, Pierluigi Leone de Castris

Revisori dei Conti / Auditors
Laura Sora, Carlo Bazzicalupo, Giovanni Iaccarino

Segretario Amministrativo / Administrative Secretary
Fabio Rossi Prudente

Segreteria del Direttore, Rapporti con gli Organi
Istituzionali, Protocollo e Gestione Documentale
Director's Secretariat, Institutional Relations,
Protocol and Document Management
Domenico Esposito, Annamaria Cefalo, Federica
Fusco, Veronica Russo, Immacolata Salvatore

Concessioni d'Uso, Conto Terzi, Piano Commissariale,
Contenzioso, Trasparenza
Granting of Rights of Use, Commissioner Plan,
Management of Disputes, Transparency
Giuseppina Capri, Laura Frangiosa, Federica Fusco

Programmazione e Sviluppo, Procedure d'Appalto e
Contratti / Planning and Development, Procurement
Procedures and Contracts
Fabio Rossi Prudente, Ida Dell'Unto, Elena
Marotti De Sciarra, Caterina Foglia, Florinda Lella,
Vitaliano Zamprota

Cura e Gestione del Patrimonio Storico Artistico
Heritage Preservation and Management
Anna Manzone, Antonella Diana

Inventario e Catalogo del Patrimonio Mobile,
Collezioni, Attrezzature e Strumenti
Inventory and Mobile Heritage Catalogue,
Collections, Equipment and Utilities
Loredana Sortino

Educazione e Mediazione
Education and Mediation
Vincenzo Mazzarella, Maria Carmela Masi

Biblioteca Palatina, Archivio Storico e Fotografico,
Digitalizzazione / Palatine Library, Historical and
Photographic Archive, Digitalization
Gennaro Tortino, Gaetano Trocciola

Comunicazione, Valorizzazione e Promozione
Communication, Enhancement and Promotion
Valeria Di Fratta, Graziano Aletta, Fabrizio
Carbotti, Nilde Merola, Raffaele Orlando

Relazioni con il Pubblico, Rapporti con la Stampa
e Comunicazione Web e Social Media
Public Relations, Press Relations and Web and
Social Media Communication
Antonella Giannattasio, Luca Di Costanzo,
Davide Racca

Vigilanza e Accoglienza
Supervisory and Hospitality
Antonella Giannattasio, Coordinamento Servizio
di Vigilanza / *Coordinator Security Service*

Bilancio, Contabilità, Concessione servizi, Acquisti
Budget, Accountancy, Service Concession, Purchasing
Filomena Aragosa, Alessandro Manfredi,
Guglielmo Torsone, Vincenzo Vitiello

Consegnatario / Consignee
Salvatore Postiglione

Risorse Umane e Relazioni Sindacali
Human Resources and Union Relations
Daniela Diana, Anna Cecere, Gaetano Finelli,
Vincenzo Lo Cascio, Luigi Mottola,
Simona Tosato, Raffaele Ciro Viscovo

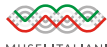
Salvaguardia e Valorizzazione del Complesso
Vanvitelliano / Safeguarding and Promotion
of the Vanvitellian Complex
Barbara Del Prete, Luigi Di Francesco, Giuseppe Di
Gennaro, Cuono Antonio Pannella, Elvira Viola

Salvaguardia e Valorizzazione del Complesso
del Parco / Safeguarding and Promotion of the
Park Complex
Giovanna Rauccio, Antonio Di Sarno, Patrizio
Lonardo, Ernesto Scarano, Paola Viola

Tutela e Valorizzazione del Bosco di San Silvestro e
dell'Acquedotto Carolino / Protection and Promotion
of San Silvestro Wood and The Caroline Aqueduct
Leonardo Ancona, Domenico Vallone

Manutenzione, Impianti e Sicurezza
Maintenance and Security
Luigi di Francesco, Rosario Patanè, Thomas
Scalera, Giuseppe Di Gennaro

REGGIA
DI CASERTA



VAN
VIT
1173
Eredità del futuro



opera
LABORATORI

Mostra / Exhibition

A cura di / Curatorship

Gabriella Ibello, Tiziana Maffei, Valeria Di Fratta

Curatela Scientifica / Scientific Curatorship

Gabriella Ibello

Coordinamento Mostra / Exhibition Coordinators

Valeria Di Fratta, Graziano Aletta, Fabrizio Carbotti, Nilde Merola

Progetto Allestimento / Exhibition Design Project

Tiziana Maffei, Elvira Viola

Realizzazione Allestimento Sale

Exhibition Room Setting up

Opera Laboratori

Coordinamento / Coordinator

Pietro Alongi, Gaetana Rogato

Sezione Multimediale / Multimedia Section

Allestimento / Set-up: ETT S.p.A.

Produzione video / Video Production

Consorzio Medianetwork

Progetto Grafico / Graphic Design Project

Fabrizio Carbotti

Rapporti con la Stampa / Press Relations

Reggia di Caserta - Antonella Giannattasio, Luca Di Costanzo, Davide Racca

Opera Laboratori - Andrea Acampa

Segreteria Organizzativa / Organizing Secretary

Annamaria Cefalo, Federica Fusco

Montaggio e Movimentazione Opere

Handling and Mounting Artworks

Bartoli Cornici, Associazione Montetullio

Impresa Sociale

Caserta, Reggia: Miglioramento dell'offerta museale Gran Galleria

Caserta, Royal Palace: Improvement of Gran Galleria Museum Proposal

RUP / RUP

Luigi Di Francesco

Supporto al RUP / RUP Support Office

Fabio Rossi Prudente, Vincenzina Colombo, Elena Marotti De Sciarra, Trinità Jungano, Rossella Torriuolo

Direttore dei Lavori / Works Supervisor

Barbara Del Prete

Ufficio Direzione Lavori / Works Supervision Office

Giuseppe Di Gennaro, Florinda Lella, Cuono Antonio Pannella, Rosario Patané

Restauro e Riadeguamento Funzionale Sale

Restoration and Functional Refurbishment of the Halls

Vincenzo Modugno S.r.l.

con DZ Engineering S.r.l. e Cosedo S.r.l

Realizzazione Allestimento Controsoffitto Gran

Galleria / Setting up of Gran Galleria False Ceiling
Leaf & Co.

Restauro delle Tempere e del Passaggio dalla

Cappella Palatina / Restoration of the Temperas

and the Passage from the Palatine Chapel

Cooperativa Archeologia

Catalogo / Catalogue

A cura di / Curated by

Gabriella Ibello

Coordinamento Editoriale e Progetto Grafico

Editorial coordination and Graphic Design Project

artem

Ringraziamenti / Acknowledgments

Giuseppe Oreste Graziano, Loredana Sortino, Adele Vairo, tutto il personale AFAV, CIAL, Colonnese Editore, Consorzio Stabile Daman, CT Impianti, la ditta SIASS

Per il progetto Strategia Fotografica

For the Project Strategia Fotografica

Anna Cipparrone, Vincenzo Mazzarella, Rosaria La Rocca

Per la campagna fotografica Attraversamenti

For the Photographic Campaign Crossings

Leonardo Ancona, Giuseppe Farina

Un ringraziamento particolare a Fabio Barisani

per il contributo al visual/sound design de

Il Corpo dell'Acqua di Luciano D'Inverno

(Postproduzione Antonio Rea)

Special acknowledgments to Fabio Barisani for the

contribute to the visual/sound design of

The Body of Water by Luciano D'Inverno

(Postproduction Antonio Rea)

Per la campagna fotografica Genius et Loci.

For the Photographic Campaign Genius et Loci

Assessorato alla Cultura del Comune di Ancona;

Assessorato alla Cultura del Comune di Pesaro;

Avvocatura dello Stato di Roma; Basilica di Santa

Maria degli Angeli e dei Martiri di Roma; Napoli,

Basilica della SS. Annunziata; Napoli, Chiesa della

Missione di San Vincenzo de' Paoli; Delegazione

Pontificia della Santa Casa di Loreto; Ercolano,

Fondazione Ente per le Ville Vesuviane; Fondazione

Marche Cultura; Napoli, Palazzo Doria d'Angri;

Settore Beni e Attività Culturali della Giunta

Regionale delle Marche; Soprintendenza Speciale

Archeologia Belle Arti e Paesaggio di Roma; Ufficio

per le Comunicazioni Sociali del Vicariato di

Roma; Università degli Studi Federico II di Napoli;

Università degli Studi di Perugia; Università degli

Studi di Urbino Carlo Bo; e tutte le persone che

hanno collaborato a vario titolo per rendere possibile

l'esecuzione delle immagini in mostra / and for all

those who have contributed to the production of the

photographs exhibited.



Sommario

8	Celebrazioni Vanvitelliane per il 250esimo anniversario della morte di Luigi Vanvitelli Vanvitellian Celebrations for the 250 th Anniversary of the Death of Luigi Vanvitelli Gennaro Sangiuliano	56	Luciano Romano Genius et Loci Genius et Loci
12	Prefazione Preface Tiziana Maffei	57	L'Archè The Archè Gabriella Ibello
16	Introduzione Introduction Gabriella Ibello	116	La drammaturgia dello sguardo The Dramaturgy of the Gaze Luciano Romano
18	Luciano D'Inverno Attraversamenti Crossings	118	L'Acquedotto Carolino e l'utilità della bellezza The Caroline Aqueduct and the Utility of Beauty Gabriella Ibello
19	L'Unicum The Unicum Gabriella Ibello	121	Atlante delle architetture di Luigi Vanvitelli Atlas of Luigi Vanvitelli's Architectures
54	Nota di un viaggio Note of a Journey Luciano D'Inverno	125	Biografie Biographies Luciano D'Inverno Luciano Romano Luigi Vanvitelli





Celebrazioni Vanvitelliane per il 250esimo anniversario della morte di Luigi Vanvitelli

Gennaro Sangiuliano
Ministro della Cultura

Nell'era del fluire e del sovrapporsi veloce e sconnesso delle immagini, del succedersi indistinto di prodotti visuali, ammassati come quantità indistinta e priva di qualità, il fascino della fotografia rimane inalterato. La foto cattura la realtà, come molti altri strumenti tecnologici, ma imprimendo una unica e poetica sospensione all'attimo che imprigiona con lo scatto. Contro il tempo che veloce passa e contro il pastiche mediatico che tutto banalizza, la fotografia diviene gesto con cui custodire l'istante e renderlo eterno. Come fosse superficie che prende vita nell'apparente immobilità, la foto si offre all'occhio in una fissità che il nostro sguardo interiore rende mobile, aprendo continui varchi di senso e traendo nuovi significati prima latenti nell'immagine. La fotografia è un filtro che riconfigura il reale nell'atto di consegnarcelo in un istante del vissuto che diviene con essa materiale di contemplazione e studio, al punto di farci reinterpretare l'esistente. La forza delle mostre che sono raccolte in questo catalogo, risiede nel darci chiaro conto di come la vita delle opere, quelle di Vanvitelli nel caso specifico, continui a evolvere grazie agli artisti che ne moltiplicano l'esperienza tramite ogni loro profonda rilettura. Creare è infatti un gesto con cui doniamo agli altri materia su cui poter intervenire nel tempo a venire.

Le foto di Luciano D'Inverno raccontano un viaggio, reale e metaforico. Per poter costruire la Reggia si studiò il modo per far giungere l'acqua dalle montagne: la mostra racconta il cammino del prezioso liquido, dalla montagna ai ponti dell'Acquedotto Carolino fino a giungere finalmente alle maestose architetture della Reggia. Acqua che dà vita e genera progresso, sintesi di natura e cultura.

La ricerca dell'acqua, che D'Inverno cattura, è un cammino che diviene metafora dell'impresa umana, da quella più elevata e nobile a quella più semplice, quotidiana. L'acqua che irruente nasce dalla natura incontaminata e selvaggia, viene domata dall'uomo e tramite l'acquedotto giunge nelle eleganti e maestose stanze della Reggia. Il percorso fotografico è una metafora del processo creativo: esso prende forma gemmando dall'oscurità e

dalle nostre profondità, dagli abissi inquieti che sono contemporaneamente i nostri intimi rifugi, inaccessibili alle invadenze altrui. Ma da quelle zone remote scaturisce un processo creativo che si rivela all'esterno divenendo forma, disegnando la realtà che si tramuta nello schermo metaforico dove proiettiamo e sul quale prende vita il nostro mondo interiore. Nelle foto di *Attraversamenti* l'autore ci mostra l'origine remota e ancestrale della Reggia, che non è soltanto una imponente opera di ingegneria ma è un'architettura "nata" dalle acque che nutrono quella terra e sovrasta l'ambiente naturale circostante perché a esso è intimamente legata. Il sistema di acqua irroro la Reggia come una rete di vene e arterie che intrecciandosi nel sottosuolo ne costituisce il circuito emotivo. Fra le foto ce n'è una nella quale l'acquedotto pare "abbracciare" con la sua ombra il verde circostante, immagine che rende plastica la continuità fra elementi naturali, materiali e invisibili, spirituali.

L'arte, che non vuole solo provocare, mira a divenire dimora per le anime. Le architetture costruiscono relazioni fra l'ambiente e gli uomini. Non sono freddi spazi che ospitano esperienze ma luoghi che generano emozioni, che cercano corrispondenze con l'uomo e ne sazano la sete di infinito attraverso la cura del dettaglio e la maestosità delle strutture. Luciano Romano cattura il genio di Luigi Vanvitelli, ritraendo le sue opere dislocate fra diverse città d'Italia, divenute forze visibili, generate da tensioni invisibili e capaci di produrre nuovo senso, di mutare lo scenario che occupano rivestendolo di forme viventi, perché materia in continuo "dialogo" con il visitatore. Le foto di Romano ritraggono le incantevoli opere di Vanvitelli che sono frammenti di quell'infinito scrigno di bellezza e di vere e proprie *poetiche della visione* che è l'Italia, la nostra meravigliosa Nazione che ogni giorno siamo chiamati a tutelare nell'unicità del suo impareggiabile patrimonio culturale.

Vanvitellian Celebrations for the 250th Anniversary of the Death of Luigi Vanvitelli

Gennaro Sangiuliano
Ministry of Culture

In the Age of a fast and incoherent flowing and overlapping of images, of a vague succession of visual products, piled up as an indistinct quantity without any quality, the charm of photography remains unchanged. The photograph captures reality, like many other technological tools, nonetheless it imparts a unique and poetic suspension of the instant caught inside the shot. Against the time that goes by so fast and the media pastiche that trivializes everything, photography is the act that preserves the moment and makes it eternal. As a surface coming to life in the apparent immobility, the picture presents itself to the eye in a fixity that our inner gaze makes movable, constantly opening doors to new meanings, once hidden in the image. Photography is a filter that reconfigures reality and gives us the instant of the experience back thus becoming itself the matter to contemplate and study, up to make us reinterpret existence as a whole.

The power of the exhibitions collected in this catalogue lies in giving us a clear account of how the life of the vanvitellian artwork continues to evolve, thanks to the artists who multiply that experience through their deep reinterpretation. Creation is in fact a gesture through which we give others the matter that can be elaborated in the time to come.

The photographs by Luciano D’Inverno tell of a journey, both real and metaphorical. In order to build the Royal Palace, a way was devised to bring water from the mountains: the exhibition tells the story of the route of this precious liquid, from the mountain to the bridges of the Caroline Aqueduct, to finally reach the majestic architectures of the Royal Palace. Water that gives life and generates progress, a synthesis of both nature and culture. The search for water, captured by D’Inverno, is a path that becomes a metaphor of the human endeavour, from the highest and noblest to the simplest daily one.

The rushing water coming from the uncontaminated and wild nature is controlled by man, and through the aqueduct it reaches the elegant and marvellous rooms of the Palace. This photographic journey is a metaphor of the creative process: it takes

shape springing from darkness and our depths, from the restless abysses that are at the same time our intimate refuges, inaccessible to the invasions of others.

But from those remote areas the creative process arises, revealing itself to the outside, becoming shape, drawing the reality that turns into the metaphorical screen where we project our inner world and on which it comes to life. In the photographs of *Crossings* the author shows us the remote and ancestral origin of the Royal Palace, which is not only an impressive engineering work, but also an architecture “born” from the waters that nourish that land, overlooking the surrounding natural environment, as it is intimately linked to it. The water system irrigates the Royal Palace as a network of veins and arteries which intertwining in the underground, becomes its emotional circuit. Among the photographs there is one where the aqueduct seems to “embrace” with its shadow the surrounding vegetation, an image that portrays the plastic continuity among natural and material elements with the invisible and spiritual ones.

Art, which wants not only to provoke, aims at becoming a shelter for souls. The architectures build relationships between the environment and humans. They are not cold spaces that host experiences, but places that generate emotions and seek connections with the individual, consequently they satisfy the thirst for the infinite through the attention to details and the magnificence of the structures.

Luciano Romano captures Luigi Vanvitelli’s genius, portraying his works located among various Italian cities. Such works have become evident forces, generated by invisible tensions and capable of producing new meaning and, together with living shapes, to change the scenery where they were built, since they are substance in continuous “dialogue” with the visitor. The photographs by Romano portray the enchanting artworks by Vanvitelli, since they are fragments of that infinite treasure of beauty and true poetics of the vision that is Italy, our wonderful Nation, which every day we are called to protect for the uniqueness of its incomparable cultural heritage.